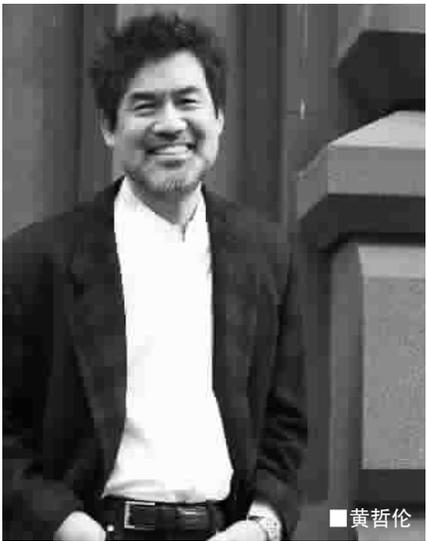


# 新民晚报 | 文娱新闻

# 要交房租时就写个剧本

## 访明在乌镇戏剧节亮相的编剧黄哲伦



黄哲伦

虽然中文不太利索,但是黄哲伦对于第一次带着自己的成名作回到距离故土上海不远的乌镇十分兴奋。这位第一也是唯一获得美国戏剧托尼奖的华裔编剧,即将于明日乌镇戏剧节开幕当晚,带来以在美国造铁路的华工为主题的剧目《铁轨之舞》。该剧1981年在美国首演时的男主角是尊龙——这也是尊龙的成名作,随后他才主演了电影《末代皇帝》……

### 华裔编剧成绩辉煌

五十出头的黄哲伦,一头黑灰色乱发下有着不深不浅的微笑。作为华裔编剧,他的成绩可谓全球最辉煌。除了1988年的舞台剧《蝴蝶君》获得美国戏剧界的“奥斯卡”托尼奖以及普利策奖之外,他于1981年刚出道的处女作《新移民》曾获得外百老汇戏剧奥比奖,2007年的《黄面孔》让他再获奥比奖和普利策奖。最近,他又获得编剧界的“诺贝尔”——斯坦伯格奖。作为全球奖励编剧金额最高的奖项,他获得了20万美元奖金。作为真正进入百老汇的华裔编剧,对他而言“需要交房租的时候就写个音乐剧”。他写过的音乐剧几乎都是我们耳熟能详的剧目,例如《泰山》《爱丽丝漫游仙境》以及由英国音乐人埃尔顿·约翰作曲的《阿依达》……他的“本业”是戏剧创作,但还涉足电影、电视、舞剧等等。

### 银行家儿子成编剧

黄哲伦,其实是上海人——他的祖父早年搬到上海郊区,经过奋斗成为一家经营有方的药厂厂长。因此,黄哲伦的父亲受了良好的教育,曾入读上海大学。学习到一半,就举家迁往美国。黄哲伦的父亲在美国开办了远东银行,后来与一位出生在菲律宾的华裔钢琴女教师结婚。黄哲伦是三个孩子中唯一的男丁。按海外华人的打拼惯例,他是子承父业当银行家的。可是,他却偏偏成了编剧!

“我想,那是因为我一写就红了吧。”他笑着回顾,“其实直到我进入斯坦福大学英语系学写作之前,我都没想到当编剧。”当时,他告诉父母,学写作是为了今后学法律打基础。因为成绩好,所以父母也不介意他在学习之余写点东西。结果,在高级时,他的处女作《新移民》一问世,就在外百老汇上演,并且得奖了。在剧场看完《新移民》,黄哲伦的父亲被感动得流泪了。随后,父母就积极地支持他走上了写作的道路。“因此,开明的父母对长子,也是唯一儿子的我,没有提出子承父业的要求。”后来,黄哲伦去哈佛大学戏剧系深造,师从戏剧大师布鲁斯廷——后者也会出现在戏剧节上,并带来一出莎剧《最后的遗嘱》。

### 我用戏剧寻找自己

黄哲伦最成功作品,都是在进行身份的追问:“我遇到身份的质疑,就写一出剧去探讨、寻找自己。”因为父母都是移民,一心想打入美国主流社会,以至于“我们都不过春节。”直到他在影视剧中看到对亚裔角色的调侃,才意识到自己也是亚裔,进一步激发了他寻找自己的意识。这就是他第一部剧作《新移民》的出发点,“估计这也是我成为剧作家的原因。”

他的第二部作品就是《铁轨之舞》,讲述的是两位在美国造铁路的华工,回忆着在国内的美好时光——其中一位还曾是京剧演员。因此该剧还有些京剧唱段,颇有诗意。他说,当时该剧就是为了尊龙和马泰这两位演员写的,以至于时至今日该剧的两位男主角的名字依然沿用“尊龙”和“马泰”。“此次,我等了很久才复排,因为很难找到可以与尊龙比肩,且在东西方文化里都能赢得共鸣的演员。”直到吴越坤,这个出身沈阳京剧世家,目前在哈佛大学戏剧系就读的男生出现……

“其实,长久以来,我的戏哪怕在世界各地包括亚洲的一些城市上演,但是总没有机会在中国正式演出,对我而言是有些痛苦的”,黄哲伦觉得自己年纪越长越亲近故土,“因此,我很激动,但也有一些紧张,不知道中国观众对我评价怎么样?”

本报记者 朱光

# 多彩歌声激荡人们心头

## ——记昨晚“上海之春”合唱艺术周闭幕音乐会

「上海之春」合唱艺术周闭幕音乐会现场



图记

从本月2日起,来自世界各国的合唱团与本地同行一起,在上海开始了“上海之春”首届国际合唱艺术周的演出和交流互动。昨晚,7个国家的8支合唱团与上海的3支合唱团,又在东方艺术中心音乐厅登台,在一场“合唱的庆典”音乐会上用此起彼伏的歌声,唱响了合唱艺术周的闭幕曲。

### “雄鸡”美妙“玫丝”忘我

小荧星艺术团孩子们的歌声轻盈深情,一曲《上海等你来》唱出了敞开怀抱的期待。曾获3项格莱美奖的美国雄鸡合唱团,用无伴奏男声唱起了他们的拿手曲目《我听见精灵的召唤》,12位团员在舞台上不断摆出变化的队形,一张口便真声、假声、混声交相辉映,似乎个个都是声乐精灵,把阿卡贝拉这种演唱形式,唱得出神入化。同样来自美国的玫丝合唱团,则以发自心灵深处的歌声,展现了黑人灵歌在合唱中的运用。这批非裔和南美裔歌手

中虽然有的体型庞大,但当歌声响起时,每个人沉浸于音乐如同忘记了一切,跟随节奏扭动的身体产生强烈的互动效应,让不少观众也情不自禁在座位上挥动双手,恨不能站起来随着歌声起舞。

### “蔚蓝”起舞“绅士”庄严

合唱是技术含量很高的默契配合,但合唱又是一种情绪或气氛。在这台音乐会上,华东师大学生合唱团和普陀区教工合唱团,在演唱中充分体现了他们的艺术素养。而韩国“永远的蔚蓝”合唱团,则把两种效果相融于他们的表演。在演出《阿里郎》时,男女声部的轮唱和混声演唱,声部分明又音色统一,身穿民族服装的男女演员甚至还边唱边跳起了民族舞。来自芬兰的斯普里男声合唱团已有126年历史,芬兰著名音乐家西贝柳斯,当年也是该团成员之一。身穿一色黑色燕尾服的“绅士”们唱起西贝柳斯的《芬兰颂》,自有一种庄严和神圣的气场。而新西兰帕蒂

亚毛利合唱团的表演则有迥然不同的原生态色彩,老老小小演员们出场后,更像一个家族的成员集体亮相,他们以祈祷的神态唱起《月亮代表我的心》来,让人忍俊不禁。

### 蝴蝶飞翔 歌声激荡

莫斯科春天少女合唱团的姑娘们蹦蹦跳跳地出现在舞台上,似是春天的蝴蝶活泼飞翔,唱起轻快的《在樱桃园》更是春意盎然。爱沙尼亚TV女声合唱团、斯洛伐克卢契卡合唱团也都是身民族服装打扮,她们一开口,歌声就带着浓浓的家园气息,似乎能感受到掠过森林的风,飘浮在草原上的云。所有的中外合唱团员在音乐会尾声时站满了舞台,当他们一起唱起威尔第歌剧《纳布科》著名合唱选段《飞吧,让理想插上金色的翅膀》和中国歌曲《同一首歌》时,近300人的歌声汇成力量强大的洪流,激荡在台上台下每一个人的心头。

资深记者 杨建国

## 老报人张林岚《一张文集》六卷出版 小豆干集成大味道

本报讯 (记者 唐宁)三四百字短文章,小豆干集成大味道。以杂文随笔类小言论著称的老报人、老作家张林岚最近在上海三联书店出版了他的自选集《一张文集》,包括建国后历年作品十九种,约三百七十万字。

六卷本的《一张文集》中,占主要篇幅的是始于上世纪60年代初的《月下小品》《月下小品及其它》《月下三叹》《月下霜天》《月下书空》《月下拾遗》等六本作者自称为“豆腐干文章”的杂文4000篇,多为文艺评论和社会批评,在报章读者中早有好评。

文集第二部分为纪实文学,包括自传性回忆录《腊前春后》(2012年再版更名为《故事新闻》),获得中国优秀传记文学奖的《赵超构传》,以及《怀梦草》《梦里的童年》《天山南北》《红氍毹道故》《梅花馆随笔》《拾穗》等纪实作品。其中《天山南北》是48年前的新疆见闻,记录了当年十万上

海知青支援边疆建设、屯垦戍边的艰苦生活,曾在1966年初的《新民晚报》上连载。

在抒情写景,怀旧思亲,记叙各地节令风物的散文中,从革命先烈、文化明贤到百工杂作、市井人物的人物志占据较多篇幅。《梦里的童年》《怀梦草》则是有趣的儿童文学,也是写给成人的“记忆文字”。作者在后记中说:“在黑暗、悲惨、龌龊、衰朽的旧世界,那里也曾有过闪光的、美好的、高尚的东西,不但温暖过、滋润过我的心灵,也在摧毁旧事物的斗争中给我力量。”

文集的另一部分是小说,有为《漫画世界》而作的讽刺与幽默小说《笑谈》,嬉笑怒骂、笔调诙谐。中篇《园家机密》为作者早年作品,风格写实,“说笑话也沉重得压塌楼板”。作者张林岚曾任新民晚报副总编辑,年逾九旬至今笔耕不辍,是我国不间断从事新闻工作最久的老报人之一。

### 本报讯 (记者 王剑虹)纪念越剧改革70周年压台大戏——大型舞台剧《舞台姐妹情》昨日

上午正式开票,引发越迷的“抢票”热情。上午九点半开票之前,逸夫舞台门口已经排起了长队,排在第一位的69岁的蒋女士告诉记者,他们夫妻三点多就从杨浦区家中出发乘夜宵车赶来剧场排队,最终蒋女士如愿买到了4张戏票,连说“开心”、“值得”。

《舞台姐妹情》汇聚了十多位重量级的前辈表演艺术家和十多位中生代越剧明星演员的豪华阵容,受到越迷的追捧,不少戏迷都早早来到剧场外排队等待开票,不少观众一下子买了两场甚至更多场次的戏票。史女士一下子买了5张480元的戏票,她说自己几个老姐妹都爱看越剧,自己年纪最轻,所以担当起前来排队买票的重任。而排在第一个的蒋女士则坦言,这个戏虽然以后电视里肯定会放,“但现场看气氛绝对两样的”,所以她才和先生一起半夜三更赶来排队买票。当年曾在电影版《舞台姐妹》中担任主演的越剧陆派小生曹银娣在微博上说到观众排队购票时表示:“这种现象好久不见了,似乎回到了五六十年代。”

## 凌晨三点出发 抢到四张戏票 开心值得

本报讯 (记者 乐梦融)2013上海青年美术大展组委会昨天宣布,即日起开始面向全国征集作品。大展计划于今年11月10日至12月10日在中华艺术宫举行。

## 上海青年美术大展启动作品征集

征集作品的范围依然立足于美术范畴,覆盖国画、油画、版画和雕塑。值得一提的是,本次大展新增

青年摄影(实验单元),向各界青年征集摄影作品新作,将摄影纳入青年视觉艺术探索的体系中。如果反

响强烈,该单元有望成为上海青年美术大展的常设单元。

主题征集展的大奖奖金大幅提高至10万元,作者的年龄限制在45岁以内。